

ርጋዕዥና አረብያውር

Snack Food Shootout

La bataille des friandises

զազա՞նե՞մէ՞ն:

ՈՈԳԸՆՉԱԿՑ: ՃՈՒ ԺՈՒ, ՀԵՐ ԳԵԽՈՅՑ, ՌԴՈՒ ՄԱԼԻ,
ՀԵՐ ԾԵՐԵ, ԷԼՎ ԶՄԴ/ՄԴԿ ԱԾՈՎԱԿՑ.
ՈՈԳԸՆՆԱԿՑ: ՀԵՐ ԾԵՐԵԿՑ

ፈኞችፈኞች ካደሩ፡ ክርብ እበረርባ، ደንብ ደዎስ، ገጠልፈ
ርናይርብ، ሰሞት ልሆነው، ቤቱናይርብ

ርጋልኩርስ ክረከሱም ሰጥቶ

ԸՆԴՀԱԿԸ ԻՆԵԿՏՈՐԸ ԿԶԼՇԾԸ ԵՎ ԵՐԿՐՈՒՅԹԸ ՈՒՂԱԿԸ ԱՐԺԵԼԸ,

<https://cichprofile.ca/module/7/innovative-examples/promoting-healthy-nutrition-and-physical-activity-the-inuit-super-hero-storybook-series/>

ხოცურ აცხეც ეხოდა უიდას თუ მა და
ურავნები ცდელ კლ და და და და და
ეხოდა უიდას თუ კლ უიდას თუ მა და
რდას ხელ გიყვან თუ მა და და და და და
ცარ გას უიდას თუ.

Γ 2014

Acknowledgements: Snack Food Shoot Out

Report Authors: Curtis Konek, Charlotte Karetak, Shelton Nipisar, Shirley Tagalik and the Nanisiniq Project.

Illustrations: Paul Taleriktok

Graphics: Charlotte Karetak, Curtis Konek, Olivia Tagalik, Evano Aggark Jr.

Book Design: Blackbird Publications,
Communication & Design

Advisory Committee Members: Shirley Tagalik, Jamie Bell, Janice Sonnen, Shelley Callaghan, education students from Nunavut Teacher Education Program in Arviat and the Nunavut Aboriginal Head Start Program leaders.

Snack Food Shoot Out is a publication of the Canadian Institute of Child Health. Electronic copies may be obtained at: <https://cichprofile.ca/module/7/innovative-examples/promoting-healthy-nutrition-and-physical-activity-the-inuit-super-hero-storybook-series/>

The Canadian Institute of Child Health (CICH) and the Arviat Wellness Centre would like to thank The Coca-Cola Foundation for their financial contribution to this project.

© Canadian Institute of Child Health 2014
ISBN# 978-1-927118-06-1

Remerciements : *La bataille des friandises*

Auteurs du rapport : Curtis Konek, Charlotte Karetak, Shelton Nipisar, Shirley Tagalik et le Projet Nanisiniq.

Illustrations : Paul Taleriktok

Dessins : Charlotte Karetak, Curtis Konek,
Olivia Tagalik, Evano Aggark Jr.

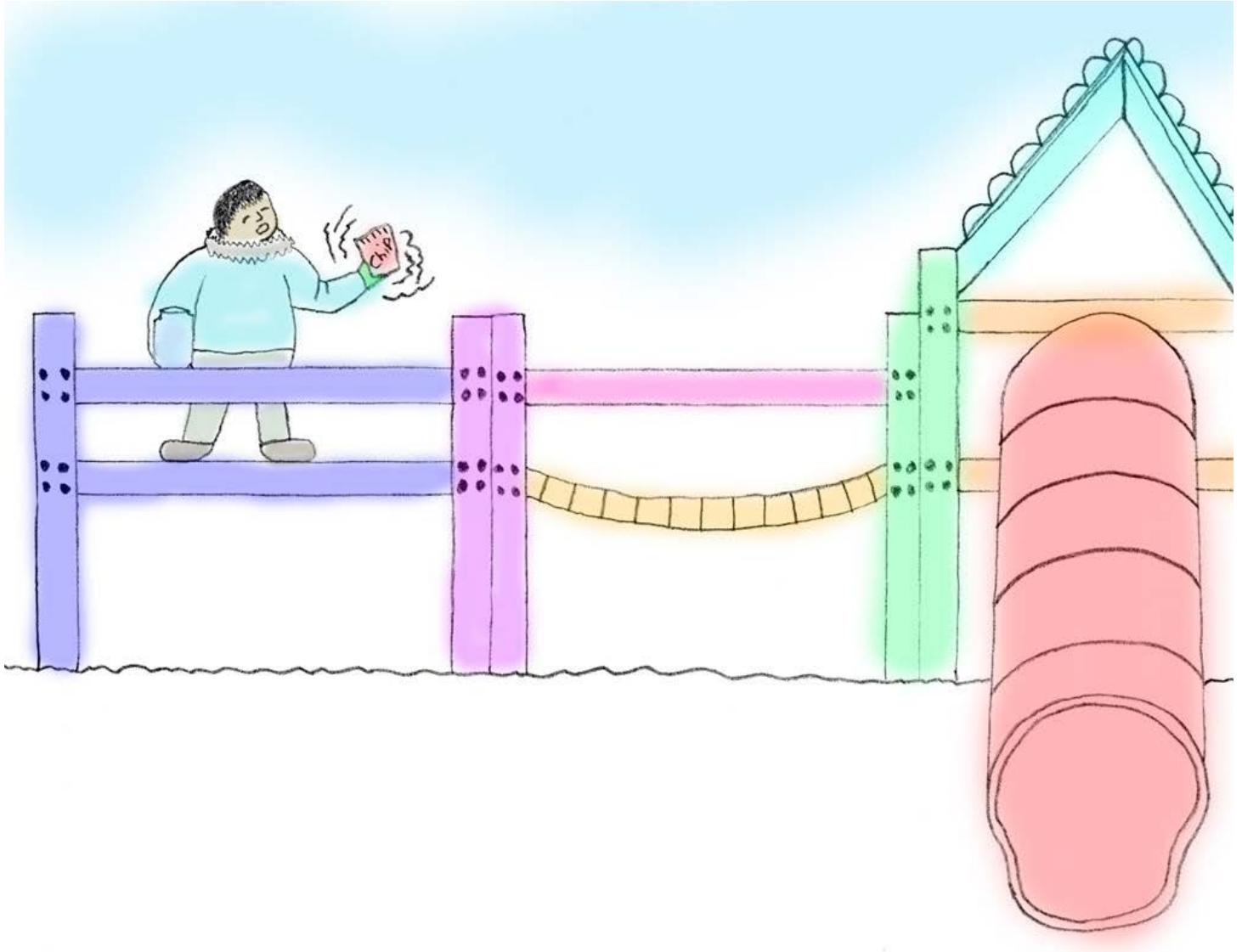
Conception du livre : Blackbird Publications,
Communication & Design

Membres du Comité consultatif : Shirley Tagalik, Jamie Bell, Janice Sonnen, Shelley Callaghan, les étudiants en éducation du Programme de formation des enseignants du Nunavut à Arviat et les dirigeants du Programme du Nunavut d'aide préscolaire aux Autochtones.

La bataille des friandises est une publication de l’Institut canadien de la santé infantile. On peut se procurer des exemplaires en format électronique à l’adresse : <https://cichprofile.ca/fr/module/7/section/4/page/promouvoir-une-saine-alimentation-et-lactivite-physique-serie-de-livres-dhistoires-sur-des-superheros-inuits/>

L'Institut canadien de la santé infantile (ICSI) et le Arviat Wellness Centre tiennent à remercier la Fondation Coca-Cola pour l'aide financière consentie pour ce projet.

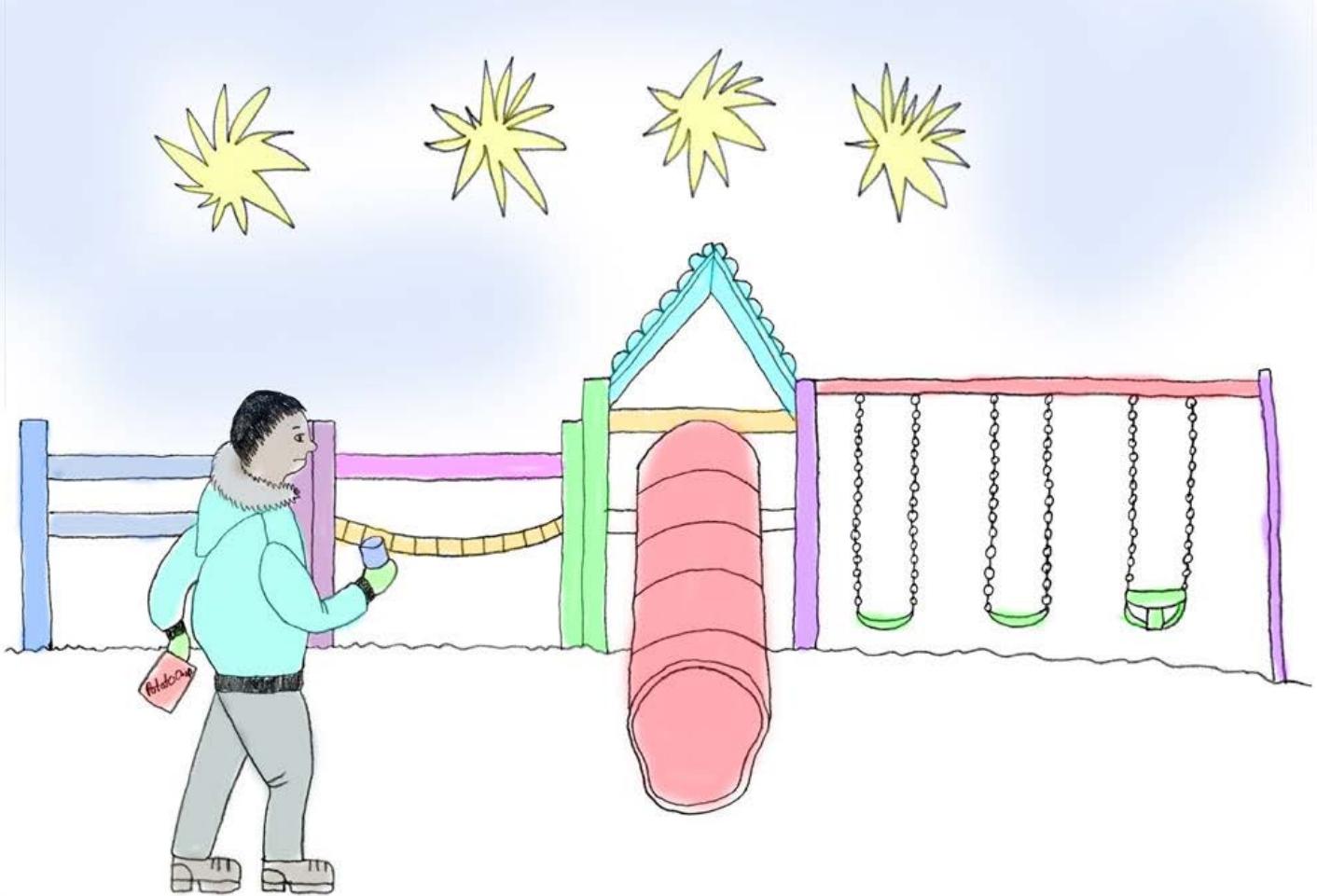
© L'Institut canadien de la santé infantile 2014
ISBN# 978-1-927118-06-1



କୁଣ୍ଡି ପାଇଁ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇଲୁ ହେଲାନ୍ତିରେ
ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇଲୁ ହେଲାନ୍ତିରେ.

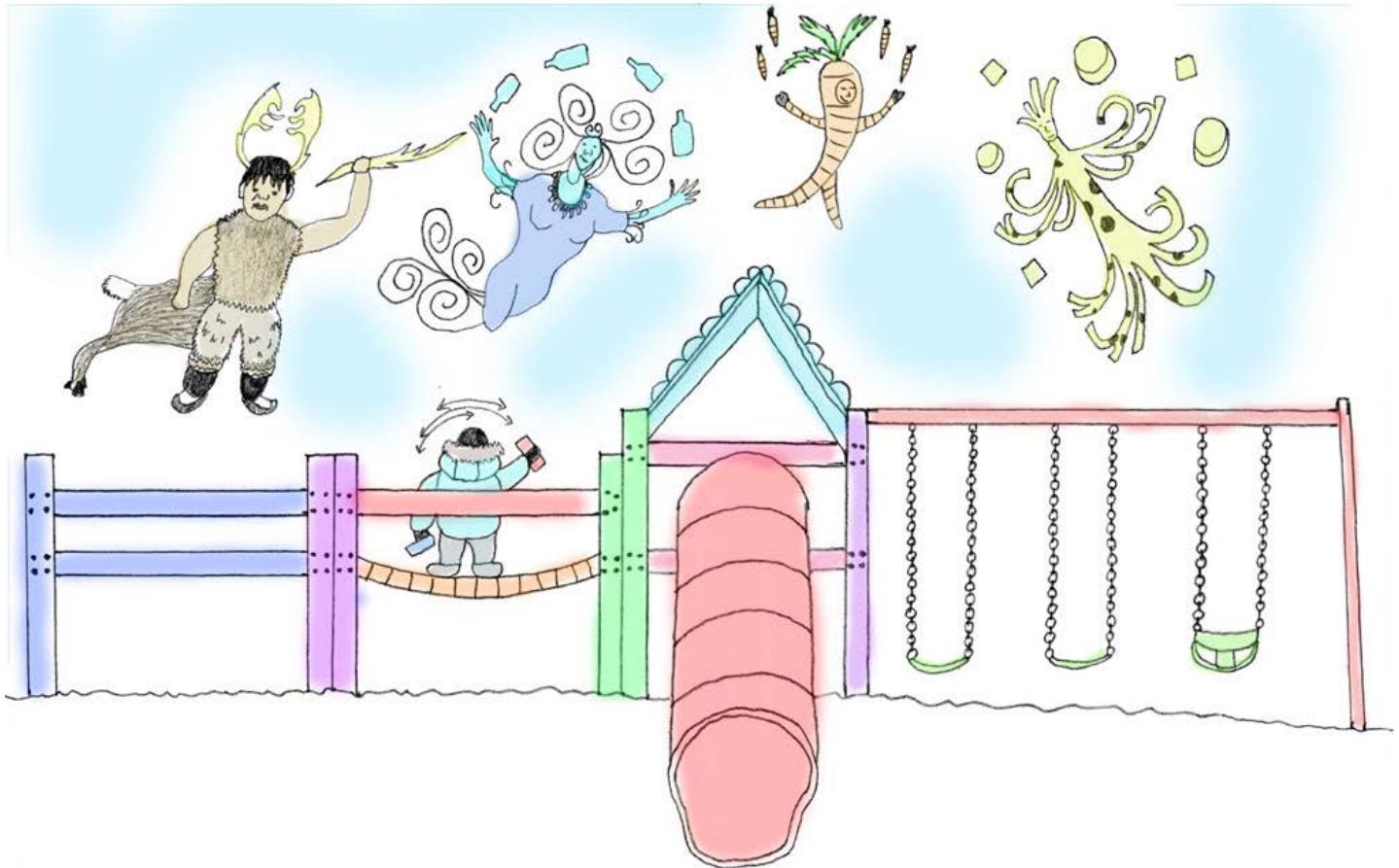
Juunii is at the playground.
He is having a snack and some fun on a nice warm day.

Juunii est au terrain de jeu.
Il déguste une collation et s'amuse au soleil de cette belle journée.



Suddenly Juunii hears strange noises; he sees strange lights in the sky and he begins to feel very strange indeed. This is becoming a strange day.

Tout à coup Juunii entend d'étranges bruits; il aperçoit d'étranges lumières dans le ciel et commence à se sentir vraiment bizarre. En fait, ça devient une journée assez étrange.



Ҫәдәсә addCriterion әңбәнәгі! Әңғіләүиң әңсүйес. ҚАДА! Әңғіләүиң әңбәнәгі!

It's the Fabulous Four! The Fabulous Four are flying out of the sky, coming closer to Juunii. Wow! What an exciting day! They're going to land in the playground.

Ce sont les quatre vedettes! Les quatre vedettes descendent tout droit du ciel et s'approchent de Juunii. Wow! Quelle journée extraordinaire! Ils vont atterrir sur le terrain de jeu.



የሱስ ማቅረብ የሚከተሉትን በቻ ነው፡፡ ይህንን የሚመለከት የሚገኘውን የሚከተሉት በቻ ነው፡፡

Before Juunii can say anything, King Caribou is in front of him.

“Give up that junk food” says King Caribou.

Juunii is so amazed he can't say anything.

“Hands up or I’ll zap you with my antler spear”, says King caribou.

Avant que Juunii ne puisse dire quoi que ce soit, le roi Caribou se trouve devant lui.

« Donne-moi ces friandises » dit le roi Caribou.

Juunii est si surpris qu'il ne sait plus quoi dire. « Haut les mains ou sinon je vais te zapper avec la lance de mes bois », s'exclame le roi Caribou.



❖ ደኩል ማቅረብ በዚህ አገልግሎት የሚያስፈልጉ ይችላል.
❖ የዚህን የዚህን ደኩል እንደሆነ ስርዓት እንደሆነ የሚለው

Juunii puts his hands up and his junk food falls to the ground.
“I give up. You’re too strong for me”, Juunnii says.

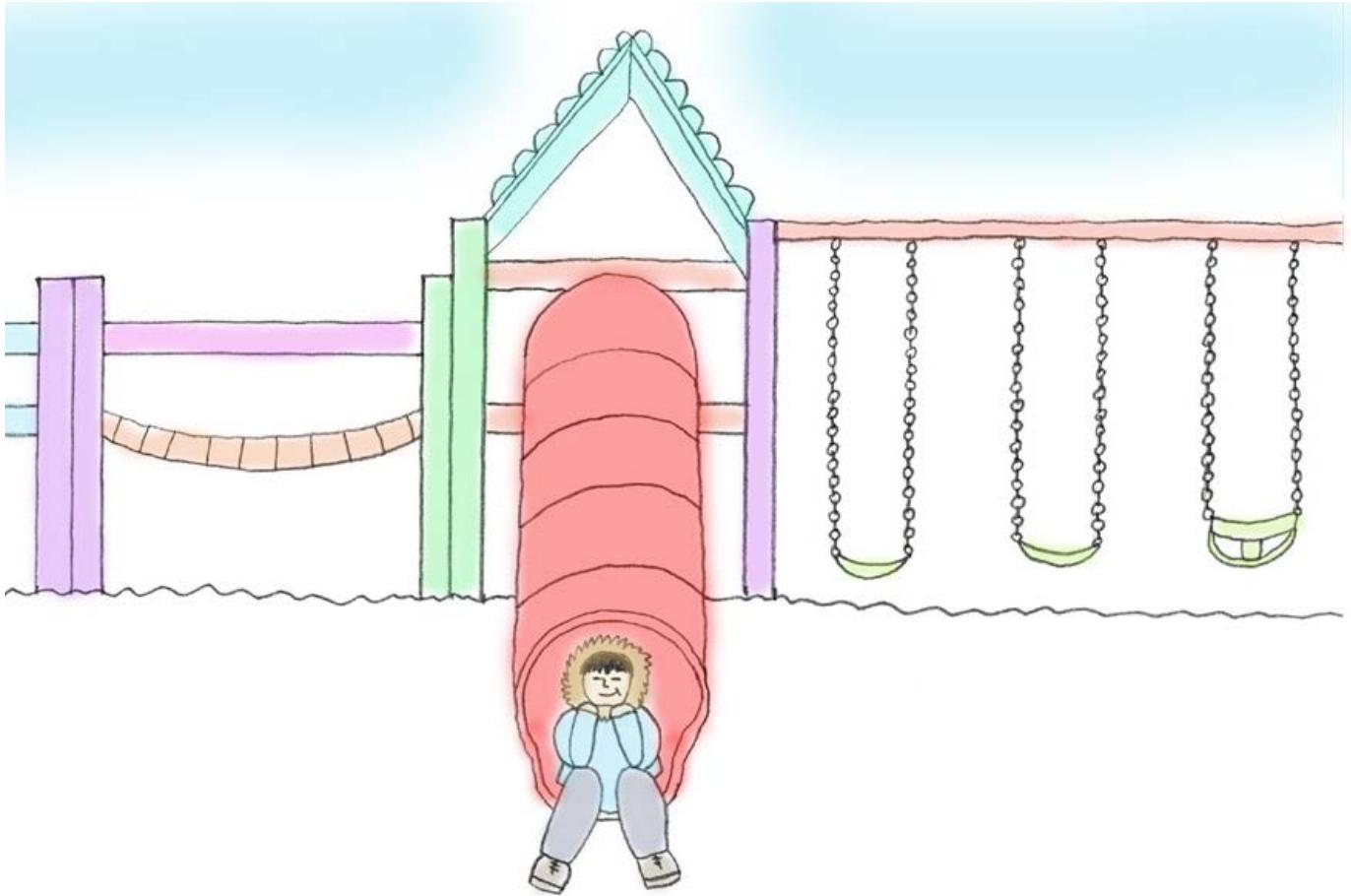
Juunii lève les mains et les friandises tombent par terre.
« Je me rends. Tu es trop fort pour moi, » dit Juunnii.



Suddenly, wonderful snacks appear.

Out of nowhere, wonderful snacks appear.

Tout à coup, une collation merveilleuse surgit de nulle part.



σ-ρεγ-α-ρεγ-ε-ρεγ-ε σ-ρεγ-ε-ρεγ-ε-ρεγ-ε σ-ρεγ-ε-ρεγ-ε-ρεγ-ε!

“Strong snacks give energy that lasts. Eat strong, live long and pass it on!”

« Une bonne collation me donne une énergie qui dure.
Mange bien, bois bien, vis longtemps et passe ce secret à tes copains! »

‘ብዕስናንተኞች’ በግዢናውን የሚያደርግ ስራውን
በአዲነው እና ከአዲነው የሚያደርግ ስራውን

©bc-LJK, JK JK JK Water Water - <https://cichprofile.ca/module/7/innovative-examples/promoting-healthy-nutrition-and-physical-activity-the-inuit-super-hero-storybook-series/>

Building Healthy Bodies Information: *Snack Food Shootout*

Parents:

1. Children are being conditioned to crave salty and sweet foods through the snacks that we introduce them to. Today there are a lot of baby snack foods that lead children to want candies and chips. They are not necessary for a child's good health. They are also expensive. Do not introduce these foods to your child. Young children can snack on dry unsweetened cereal, raisins, non-sweet biscuits and berries.
 2. Children often need a snack mid-day. Have healthy snacks available for them. Crunchy vegetables or fruit with dips, cheese and crackers and smoothies are great snacks. Older children can have nuts or dry unsweetened cereal mixed with raisins or dried cranberries.

Renseignements sur Corps en santé : *La bataille des friandises*

Parents :

1. Les enfants s'habituent aux aliments salés et sucrés dû au fait que ce sont souvent les collations qu'on l'on introduit dans leur alimentation. De nos jours, il existe plusieurs collations pour bébés qui amènent les enfants à vouloir manger des bonbons et des croustilles. Les bonbons et les croustilles ne sont pas nécessaires à la bonne santé de votre enfant. De plus, ces collations coûtent cher. N'introduisez pas ces aliments dans l'alimentation de votre enfant. Les jeunes enfants peuvent grignoter des céréales sèches et sans sucre, des raisins secs, des biscuits sans sucre et de petits fruits des champs.
 2. Les enfants ont souvent besoin d'un goûter dans l'après-midi. Assurez-vous d'avoir des grignotines bonnes pour la santé que vous aurez prévues pour eux. Des crudités ou des fruits avec trempette, du fromage et des craquelins, et les smoothies constituent d'excellents goûters. Les enfants plus vieux peuvent manger des noix ou des céréales sèches et sans sucre mélangées avec des canneberges ou raisins secs.

$$\Delta \subset^a \sigma \triangleleft^{ab} \cap^c$$

▷ ተደርጋ ተከተል ስንጥቅ አገልግሎት መሆኑን የመረጃ የመስራት የመስራት የመስራት Eat Strong - <https://cichprofile.ca/module/7/innovative-examples/promoting-healthy-nutrition-and-physical-activity-the-inuit-super-hero-storybook-series/>

Building Healthy Bodies Information: *Snack Food Shootout*

Educators:

This book focuses on the effects of salty and sugary snack foods and promotes healthy substitutes. Use the information about the Crunchy Carrot and Stretchy Cheese provided on the website to teach children about the benefits of those kinds of healthy snacks.

This book also provides an opportunity to discuss emotions. You can use the reactions on Juunii in the book to talk about additional feelings and ways we express our feelings. Talk about how Juunii might have been feeling on each of the different pages of the book. Discuss with children when they may have felt the same way. There are feeling charts available on the website to help with these discussions.

Read the book and then listen and sing Water Water - <https://cichprofile.ca/module/7/innovative-examples/promoting-healthy-nutrition-and-physical-activity-the-inuit-super-hero-storybook-series/>

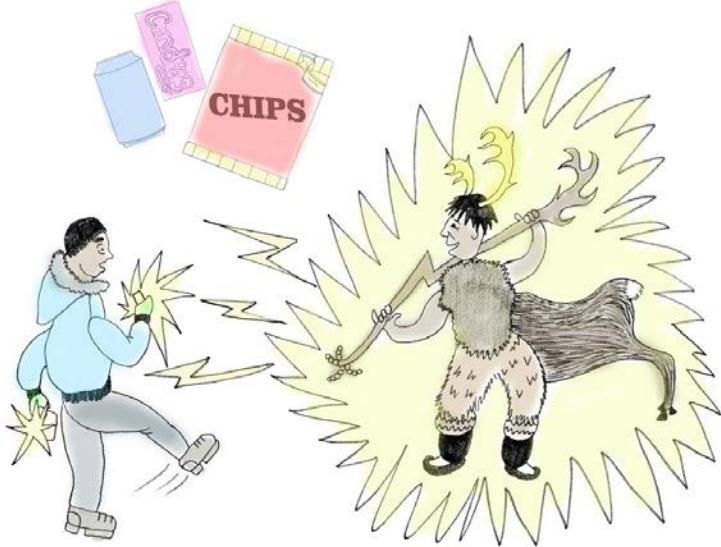
Renseignements sur Corps en santé : *La bataille des friandises*

Éducateurs :

Ce livre porte sur les effets des grignotines salées et sucrées et met en valeur des substituts qui favorisent une bonne santé. Servez-vous des renseignements au sujet de la carotte croustillante ou du fromage tendre fournis sur le site web pour enseigner aux enfants les bienfaits de ces collations santé.

Ce livre fournit également une bonne occasion de parler des émotions. Vous pouvez utiliser les réactions de Juunii dans le livre pour discuter des sentiments et des façons dont nous les exprimons. Discutez de comment Juunii peut s'être senti à chacune des différentes pages de ce livre. Demandez aux enfants à quels moments ils ont pu se sentir de la même façon. On trouve sur le site web des dessins illustrant les sentiments pour faciliter ces discussions.

Lisez le livre et puis écoutez et chantez « Water Water » - <https://cichprofile.ca/fr/module/7/section/4/page/promouvoir-une-saine-alimentation-et-lactivite-physique-serie-de-livres-dhistoires-sur-des-superheros-inuits/>



സിംഗാൾ ലൈംഗിക്സ്

Snack Food Shootout

La bataille des friandises



സിംഗാൾ ലൈംഗിക്സ്

Canadian Institute of Child Health

Institut canadien de la santé infantile